



# SHIROI BULLETIN

白井宣传

広報しろい

白井宣傳

홍보시로이

December 2016



年越しそば(としこしそば)

New Year's Eve Soba

On New Year's Eve, people eat *soba* (buckwheat noodle) to wish their long life, as *soba*'s shape is 'thin and long'.

## "RESIDENT'S CERTIFICATE" TO BE ISSUED USING 'MY NUMBER CARD' BY A CONVENIENCE STORE MACHINE. Starting from January 4, 2017

(マイナンバーカード<sup>りょう</sup>を利用して住民票<sup>じゅうみんひょう</sup>のコンビニ交付サービス<sup>こうふ</sup>が始まります<sup>はじ</sup>)

Shiroy city will start a service to allow you to get a resident's certificate from a convenience store using a multi-copy machine. Issue for *Inkan* or seal registration certificate is also being prepared.

For inquiries contact: *Shimin-ka* or Citizen's Section Tel. 492-1111 ext. 3161

### Necessary things to bring

◆ 'My Number Card' (Individual number card)

◆ ID number for user's electronic certificate (4 digit number when the card was issued)

※ If the 'My Number Card' doesn't show on the user's electronic certificate, it cannot be used. Please take a process at *Shimin-ka* or Citizen's Section if required.

Certificates that you can get at a convenience store			
Kind	Fee	Working hours	Available shops
Resident's certificate Family register (whole family members) or abstract family register (a part of family) may be selected	300 yen each	6:30 a.m. - 11:00 p.m. (except year-end, New year's holidays and maintenance day)	Nationwide Seven-Eleven, Lawson, Circle K, Thanks, Family Mart, Save-On etc. where multi-copy machines (multi-function terminals) are set up

※ Notifications for moving out, scheduled to move out, the death of a person, persons deleted from a resident's certificate or persons with any limitation on issue will not be handled in these shops.

### Certificate papers are treated for measures against counterfeiting.

A4 size copy papers (white) used by the multi-copy machine in the convenience stores are specially printed on both sides for measures against counterfeiting.

### Easy issuing from multi-copy machines

- Step ① Press button of "Administrative service" on the terminal  
 Step ② Place 'My Number Card' on the card position, and enter ID number  
 Step ③ Remove the 'My Number Card' from the terminal  
 Step ④ Operate the terminal according to your desire; certificate or necessary contents, etc.  
 Step ⑤ Pay the fee and receive the paper

### ‘NOTICE’ for using the card

- ◆ When you lend your card or you tell your ID number to another person, it may be abused. The card and ID number must be carefully handled.
- ◆ Beware of miss-location of the card and certificate. Because of the special printing method used, it may take some time before printing is finished at the Convenience store terminal. Don't leave the place during the printing, to avoid theft or being observed by other people.
- ◆ If your ID number is incorrectly entered three times, it may become out of use. You must go to the city office desk for renewal of the new ID number by yourself
- ※ Other persons cannot re-set your ID number
- ◆ In the convenience stores, one set of a resident certificate may become two pages or more. In those cases, the complete set will not be stapled, and you must be careful to get all certificate pages, as page numbers and ID numbers are printed at the bottom.

### My Number Card is necessary at Convenience stores

To get a 'My Number Card', complete the application forms which were sent to you by registered mail of "notice card" together with "individual number card application, and electronic certificate application forms", and enclose a passport photo. Then send the forms and photo to *Chiho Kokyo Dantai System Kiko* or Local Government System Organization. (You may apply by means of PC or Smartphone, etc.) Issue of the 'My Number Card' is free of charge (except a reissue).

#### For inquiries contact:

My number Sogo free dial: ☎ 0120 (95) 0178 on Weekdays: 9:30 a.m. – 8:00 p.m.

On Weekend, holidays: 9:30 a.m. – 5:30 p.m. (except year-end and New year's holidays)

## CITY OFFICE CONSTRUCTION SITE TO CHANGE FROM JANUARY 2017

ちょうしゃせいびこうじ はんい へいせい ねん がつ へんこう  
(庁舎整備工事の範囲が平成29年1月から変更となります)

Shiroy city is now constructing its new office building. Due to the construction works, the parking area in front of *Hoken Fukushi Center* or Health and Welfare Center will be closed from January 4<sup>th</sup> (Wed.), 2017. (See the map aside)

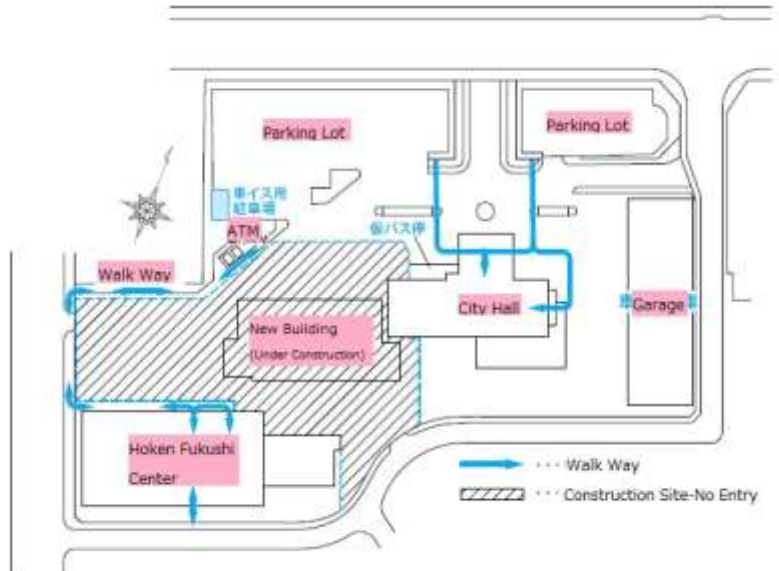
The construction site will be surrounded by a temporary fence, so the approach walk way will become narrow and a little longer in distance to get to the main entrance of the Health and Welfare Center from the Bus Stop. Persons with disabilities and wheel chair users who require help, please contact *Kanzai Keiyaku-ka* or the Property Administration & Contract Section in advance. Staff members will help you. Your patience and kind cooperation are highly appreciated.

**Construction period:** Wednesday, January 4, 2017 – Friday, April 28, 2017

※ The construction period may change depending on the situation

**Construction place:** Car parking area in front of the Health and Welfare Center

**For inquiries contact:** *Kanzai Keiyaku-ka* or Property Management & Contract Section Tel. 492-1111 ext. 3341/2



## APPLICATION FOR ADMISSION TO “After School Child Care” FOR FY2017

へいせい ねん ど がくどうほいくじょにゆうしよ しんせい う つ  
(平成29年度「学童保育所入所」申請の受け付け)

～Application period is from Thursday December 1 till Wednesday 28～

Shiroy city will accept applications to attend “After School Child Care” for school children from April 2017. After school child care is the place for children who get home from school, while their guardians are out of home because of their work, etc. where the nursery will take care of them safely. It provides a place for children's healthy play and living environment, fostering their up-bringing. Guardians whose children go to an elementary school in Shiroy city, corresponding to one of the following, and who are considered as difficult to take care of.

- ・ Working more than 4 hours a day and 12 days a month, and returning home after 3 p.m.

- Mother's childbirth (until the end of the month before 2 months from the delivery and 57 days after the delivery)
- Guardian's illness or disability
- Nursing care of a relative who is living together or has a long hospitalization
- Recovery work for disaster, such as fire.
- Studying at school
- And it is considered to be difficult to take care of the children at home

#### Application period:

From Dec. 1 to Dec. 28 (except Saturday, Sunday, holiday), from 8:30 a.m. - 5:15 p.m. (until 7 p.m. on Wednesdays)

#### Necessary papers for applications

- Application form for admission
  - A paper which certifies a guardian is unable to take care of children (e.g. a working certificate etc.)
  - A child's inquiry (an emergency contact method, a health condition paper etc.)
- ※ Other extra documents may be requested, if necessary

#### City's After School Child Care (Gakudo Hoikusho)

Elementary school (E.S.) names	Names of Gakudo Hoikusho (G.H.)	Places	phone num.
Shimizuguchi E. S.	Shimizuguchi G. H.		491-3565
Minamiyama E. S.	Minamiyama G. H.	School building's spare rooms	492-0484
	Minamiyama Dai-2 G. H.		
Oyamaguchi E. S.	Oyamaguchi G. H.	School building site's exclusive facility	491-2364
	Oyamaguchi Dai-2 G. H.		492-6539
Ikenokami E. S.	Ikenokami G. H.		492-5477
Sakuradai E. S.	Sakuradai G. H.		492-7388
Shiroi Dai-3 E. S.	Shiroi Dai-3 G. H.		497-2397
	Shiroi Dai-3, Dai-2 G.H.		402-3100
Shiroi Dai-1 E. S.	Shiroi Dai-1 G. H.	School building's spare room	492-2877
Nanatsugidai E. S.	Nanatsugidai G. H.	School building's spare room (Separate prefabricated school)	492-6630
There is no After School Child Care in Shiroi Dai-2 E.S., but Shiroi Dai-1 G. H. is available.			

#### ◆Provisional desk open for application

On Sunday December 11, from 9 a.m. to 5 p.m., an application desk will open at *Hoiku-ka* or Nursery Section desk.

Please contact the desk for more details.

#### For applications and inquiries contact:

By Wednesday December 28 directly at *Hoiku-ka*/Nursery Section upon completing a form together with necessary papers Tel. 497-3488 (application forms are available at Nursery Section, city home-page, and each nursery school)

## RESULTS OF 2015 NATIONAL CENSUS (FINAL)

へいせい ねんどこくせいちょうさけつ かくていち  
(平成27年度国勢調査結果「確定値」)

Results of 2015 National census was announced by the Statistic Bureau, General Affairs Ministry.

Populations of Chiba Prefecture and Shiroi City are as follow.

Comparing with the 2010 census, the City's population increased by 1,329 persons or the ratio of 2.2%.

For inquiries contact: *Joho Kanri-ka* or Information Management Section Tel. 492-1111 ext. 3361/4

Results of 2015 National Census (Final)			
Classification		Chiba Prefecture (persons)	Shiroi City (persons)
Population	Total	6,222,666	61,674
	Male	3,095,860	30,654
	Female	3,126,806	31,020
Number of Household		2,609,132 family	22,725 family

## SETTLEMENT OF ACCOUNTS FOR FISCAL YEAR 2015 SHIROI CITY (へいせい ねんどしろいしけつさん 平成27年度白井市決算)

Shiroi City has conducted the administrative management of its accounts, including subsidies from the state and prefecture, loans and taxes paid by citizens.

The city's settlement of accounts will publicize how much money is received and how it's spent in FY2015.

For inquiries contact: *Zaisei-ka* or Finance Section Tel. 492-1111 ext. 3331/2

#### Settlement of General Account

The general account of the city's income (revenue) was 21,462,360 thousand yen (including 300,000 thousand yen of withdrawal from the city's saving - so called 'financial adjustment fund'), and outgoing expenditure was 20,122,970 thousand yen.

The balance of 1,339,390 thousand yen was in the black, which included 261,610 thousand yen from an additional project within the government supplementary budget, but the project was uncompleted and forwarded to the following fiscal year of 2016. Therefore, the actual balance in FY2015 was 1,077,780 thousand yen in the black.

The details of revenue and expenditure are shown in the following graph.

**Revenue: 21,462,360 thousand yen (unit: thousand yen/%)**

Revenue	Amount	% of total	Details
City tax	8,937,210	41.6	Residence, real estate, city planning. etc.
State expenditure	2,624,220	12.2	Subsidy from the National Government
City bond loan	3,500,680	16.3	Long term loan from the state, bank, etc.
Money forwarded from previous year	761,450	3.5	Budget forwarded from the previous year
Prefecture expenditure	1,044,180	4.9	Subsidy from the prefecture
Local grand tax	1,099,200	5.1	Subsidy from the state to balance among autonomies' finance; income & 5 other taxes
Money transferred from other account	628,500	2.9	City saving's withdrawal, etc.
Miscellaneous income	1,046,030	4.9	Return of loan, saving interest
Others	1,820,890	8.6	Allotment, fee, commission etc.

**Expenditure: 20,122,970 (unit: thousand yen/%)**

Expenditure	Amount	% of total	Detail
Public welfare	5,781,960	28.7	The aged, children's welfare
Education	4,422,130	22.0	School education, social education, etc.
General Affairs	2,780,250	13.8	PR, planning, traffic safety, whole city's affairs
Public Hygiene	1,405,510	7.0	Health checkups, garbage disposal, etc.
City bond payment	1,339,950	6.7	Payment for city's loan, interest
Miscellaneous	1,193,950	6.3	Expense for public enterprise or special account
Fire fighting	1,119,080	6.2	Firefighting affairs
Public works	1,508,030	7.5	Road development, river improvement
Others	572,110	2.8	Expense for assembly, agriculture, forest, fishery, commerce & industry

**NOTICE FOR 2016 SOCIAL INSURANCE PREMIUM, ETC. FOR FINAL INCOME TAX RETURN**

へいせい ねんぶん かくていしんこくなど しやかいほけんりょうがく し そうふ  
(平成28年分「確定申告等にかかる社会保険料額のお知らせ」を送付します)

The City will notify, by mail around late January 2017, how much premiums, etc. you have paid such as 'National Health Insurance', 'public nursing care insurance', or 'public medical care insurance for people aged 75 years and over', during the period January to December 2016, by means of the statement of payment or by banking account.

For those who withdrew tax, etc. from National Pension as special collection, the National Pension Authority will mail to each pension recipient 'the certificate of tax deducted at source' at the end of January 2017. Make sure that it shows whole payments throughout the year. Those who want to make sure of all payments for the year-end tax adjustment, please visit each section where a certificate of payment will be issued. The city will show you the amounts of payment at the time of issue.

For inquiries contact:

- For the health insurance tax and medical care insurance premium: *Hoken Nenkin-ka* or Insurance & Pension Section Tel. 492-1111 ext. 3171/3
- For the nursing care insurance premium: *Koreisha Fukushi-ka* or Elderly Welfare Section Tel. 492-1111 ext. 5333/5

## WHY NOT LOOK AT AN EXCHANGE PLAZA FOR HOUSEHOLD GOODS?

せいけつようひんこうかんひろば りょう  
(生活用品交換広場を利用してみませんか)

The City is holding an exchange plaza for household goods on the 1<sup>st</sup> floor of the city hall following residents' requests saying that "these items are too good for throwing to the waste disposal", or "why not sell me such a thing?" Registered items are shown on the city homepage or "an exchange plaza" for three months after the registration as a rule.

Those who want to trade items, are requested to apply at the plaza in the first instance.

※Free of charge for registration.

For applications and inquiries contact:

Kankyo-ka or Environment Section (a form is available from the home page or Kankyo-ka) Tel. 4921-1111 ext.3275

## DON'T FORGET PAYMENT FOR CITY'S TAX, ETC.

のうふ わす  
(納付を忘れずに)

December 26<sup>th</sup> (Mon) is the deadline for the following city taxes, etc.

- Real estate tax, City planning tax (3<sup>rd</sup> term)
- National health insurance tax (6<sup>th</sup> term)
- Public nursing care insurance premium (6<sup>th</sup> term)
- Public medical care insurance for people aged 75 years of age and over (6<sup>th</sup> term)

Please don't forget to pay taxes, etc. within the deadline (After the date, arrears must be paid)

Automatic withdrawal payment from your bank account is very convenient. City taxes (except public medical care insurance) may also be paid at a convenience store if it is within the deadline.

For inquiries contact: Shuzei-ka or Tax Collection Section Tel. 4921-1111 ext. 3121/6

## Applications for periodic use of the City bicycle park ~ Usage from April 2017~

### Applications will be accepted from Dec. 1<sup>st</sup> (Thu) until Dec. 16<sup>th</sup> (Fri)

へいせい ねん どし えい き ま え ち ゅ う り ん じ ょ う て い き り ょ う し ん せ い う け っ け い し  
(平成29年度市営駅前駐 輪 場の定期利用の申請受付開始)

Applications for periodic use of the Shiroy Ekimae and Nishi-shiroy Ekimae bicycle parks are being accepted.

Those who have already used the parks need to re-apply.

### Applications for periodic usage

You can apply for one bicycle per person, or for one motor bike (50cc and less), to park at Shiroy 3<sup>rd</sup> parking, or Nishi-shiroy 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> parking. Applications made in the name of a family member who doesn't use the parking cannot be accepted, as these will increase the number of applications to be available for genuine users.

Period of usage: from April 1<sup>st</sup>, 2017 (Sat) to March 31<sup>st</sup>, 2018 (Sat)

Parking fee: as follows

Table 1 Parking Lot Fee		(unit : yen)			
Usage classification		Inner- city resident		Outer -city resident	
		Bike	Motor bike	Bike	Motor bike
Periodic use (per year)	Adult	3,600	5,400	7,200	10,800
	High school or younger	1,800	2,700	3,600	5,400
Daily use (limit 24 hours)		100	200	100	200
Daily use is available at Shiroy Ekimae dai1, dai3, Nishi-shiroy Ekimae dai 1 and dai2 bicycle parking. (Others are only for periodic use)					

### How to apply

Apply by postal mail or by visiting the desk of *Shimin Anzen-ka* (Citizen's Safety Section), or mail the form into "Azukaribako" (Accepting box), see the **table 2**. Application forms are available at the places listed in **table 2** or on the city homepage. Internet applications from the city homepage are also available (applications are not accepted by e-mail or FAX).

Period of application: until Dec.16<sup>th</sup> (Fri) (in case of an excess of applicants, allocation will be determined by lottery)

※If parking lots are still available after the application period has closed, applications will be accepted from 19 (Mon). (First come first accepted). Contact Citizen's Safety Section for more details.

### Exemption from parking lot fee

Those who meet the following conditions will be exempted from the parking lot fee. Please apply by the exemption form with the notebook copy.

- A household receiving livelihood protection
- Those who have a delivery notebook for physical disability based on the physical disability welfare law

- Those who receive child allowance and their children, based on the child allowance law
- Special child allowance is not included in this condition.
- Those who are bringing up children with a notebook issued by the Minister of Welfare and Labor.

◆ The rules and notes

- City doesn't take responsibility for theft or damage to bicycles
- Use double locks to avoid bicycle theft
- Get off the bike and walk in the parking lot and park correctly in the lot
- Bicycles parked violating the rules will be removed
- Temporary use is for 24 hours. When you use the lot for over 24 hours, you are required to buy another ticket.
- Don't bring dangerous things that are ignitable or combustible, or leave waste.
- Follow the staff's direction, to park from the station side.

**Table 2 The place and time of application**

Place		Time
Citizen's Safety Section		8:30 am ~ 5:15 pm (Except Sat. Sun. national holidays)
Accepting box	Shiroy Ekimae Center	8:30 am ~ 5:15 pm (Except Mon. national holidays)
	Nishi-shiroy Fukugo Center	
	Shiroy Station. Nishi-shiroy Station (inside the ticket gate)	From the first train to the last train (until 5:00 pm on 16 (Fri) )

## GARBAGE COLLECTION SCHEDULE FOR THE HOLIDAYS

### (The year-end and beginning of the new year)

(ねんまつねんし 年末年始 しゅうしゅうび のごみの収集日)

The schedule for garbage etc. collection at the year end and on New Year's days is shown in the table below. Garbage etc. is requested to be divided correctly and brought to the proper place by 8:30 am on the scheduled day. From Dec.31<sup>st</sup> (Sat) to Jan. 3<sup>rd</sup> (Tue), there is no collection of garbage etc, so you cannot bring garbage to the collection places.

As a huge volume of garbage etc. is expected at the year-end and during the New Year's holidays, there may be cases when the collection is delayed.

### Collection date for combustible waste etc. on the holidays

#### [Application for the collection of bulky waste]

Applications to the Collection Center will be accepted until Dec.28<sup>th</sup> (Wed) and start again from Jan. 4<sup>th</sup> (Wed) by calling Bulky Waste Collection Center Tel 491-4753, 8:30am ~ 5:00 pm except weekends and holidays. The waste should be brought to the place designated by the Collection Center on the scheduled day. On the year- end and New Year's days, there will be a lot of applications, so please make an early application.

[Bringing into Inzai Clean Center] If you are bringing household or business waste to the Center directly, the dates and time are as follows. On the year- end and New Year's days, there will be a lot of bringing, so please bring early. The cars bringing waste will be very crowded, please follow the staff's instruction.

Last date to bring items: Dec. 30<sup>th</sup> (Fri) until 4:00 pm

Starting date to bring items: Jan. 4<sup>th</sup> (Wed) from 9:00 am

※If you are bringing in household waste directly to the Center, a bringing permit is necessary. Those who are going to bring waste in directly should apply to the city's *Kankyo-ka* in advance by Dec.28<sup>th</sup> (Wed). Before you bring the waste, divide it properly and the recyclable items should be taken to the garbage collection place.

#### Inquiries:

City *Kankyo-ka* or Environment Section Tel 492-1111 ext. 3274/5

Inzai *Kankyo Seibi Jigyo Kumiai*, Inzai Clean Center Tel 0476-46-2732

Item	Day		Last collection day in Dec	First collection day in Jan
Combustible waste	Weekly	Mon. Thu.	29 <sup>th</sup>	5 <sup>th</sup>
		Tue. Fri.	30 <sup>th</sup>	6 <sup>th</sup>
Non-combustible waste	1 <sup>st</sup> /3 <sup>rd</sup> week	Mon.	19 <sup>st</sup>	16 <sup>th</sup>
		Tue.	20 <sup>th</sup>	17 <sup>th</sup>
		Wed.	21 <sup>th</sup>	4 <sup>th</sup>
		Thu.	15 <sup>th</sup>	5 <sup>th</sup>
		Fri.	16 <sup>th</sup>	6 <sup>th</sup>
Recyclable Materials	Weekly	Mon.	26 <sup>th</sup>	9 <sup>th</sup>
		Tue.	27 <sup>th</sup>	10 <sup>th</sup>
		Wed.	38 <sup>th</sup>	4 <sup>th</sup>
		Thu.	29 <sup>th</sup>	5 <sup>th</sup>
		Fri.	30 <sup>th</sup>	6 <sup>th</sup>

## “Nashi pear jam”, designated as a New Shiroi Hometown Product

しろい し さんびん あら にんてい  
白井市ふるさと産品に「なしジャム」を新たに認定

There are 16 kinds of hometown products, such as nashi pear, Jinenjo, Japanese sweets and western sweets. “Nashi pear jam” was newly designated by the hometown products certifying examining committee. Enjoy Shioi nashi pear jam, which will be a good souvenir. Sold at Hataya Corporation Tel 492-0454 (3 Hataya shops, Yao-park)

Inquiries: Shoko Shinko-ka or Commerce and Industry Promotion Section ext. 3241

## CENTER FESTIVAL ~ Meet, Learn, Connect everyone~

(センターフェスティバル)

The Center Festival is a place of citizens' community interaction, where some circles and active civic groups present, sell the output of one year's work, perform shows, and hold enjoyable experience corners for children. Starting in January at Sakuradai Center, the festival will be held at each center until March. Schedule is as follows

Nishi-shiroi Fukugo Center	Dec. 3 (Sat), 4 (Sun)
Shiroi Ekimae Center	Feb. 25 (Sat), 26 (Sun)
Komin Center	Mar. 4 (Sat)
Fuji Center	Mar. 4 (Sat), 5 (Sun)
Sakuradai Center	Mar. 4 (Sat), 5 (Sun)
Shiroi Community Center	Mar. 11 (Sat)

### Matters to be attended to

- \* Please bring your indoor slippers and outdoor shoes bag.
- \* The number of parking spaces is quite limited. Please come on foot, by bicycle or by car sharing.
- ※Some community centers don't provide any car parking spaces, so please contact the corresponding center if you intend to drive.
- \* Time schedules and program activities may change without notice.
- \* The sale of food and free distribution will end when they run out.

## SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

Closed on Monday, year end and New Year days ※ Open on national holidays, Closed on the national holiday on Monday

### Culture Hall

Tel 492-1121

Date	Hall	Program	Open	Charge	Information
4 (Sun)	Nashi-bo	Ballet performance	4:00 pm	Free	Estrera Ballet 04-7189-5885
9 (Fri)	Kaori	Singing café Tomoshihi in Shiroy	2:00 pm	¥ 200	Tezuka 090-2557-1702
11 (Sun)	Nashi-bo	SINCS Christmas charity concert 2016	2:00 pm	¥ 999	SINCS Hirata 080-4727-8718
15 (Thu)	Kaori	Digital life from the age of 50 Digital experience	The 1 <sup>st</sup> part 10:00am The 2 <sup>nd</sup> part 2:00 pm	Free	N.I.S 491-5525
17 (Sat)	Kaori	Mi, Do, Re Christmas concert	The 1 <sup>st</sup> part 10:00am The 2 <sup>nd</sup> part 1:30 pm The 3 <sup>rd</sup> part 5:00 pm		Mi,Do,Re music festival Okubo 491-3939
24 (Sat)	Kaori	Christmas piano concert	2:00 pm		Okutani piano class 080-6565-8223

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

## Local Exhibitions Hall

Tel 492-1124

Program	Content	Time	Charge
"History of Shiroy" regular exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroy Introduction of works of Ogawa Gaboku, a calligrapher related to Buddhism	Tue. ~ Sun. 9:00am ~5:00pm	Free
Exhibition of repaired old writings	Old writings of tax in Edo era, around Tomiduka village Shinden	Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00pm Until Mar. 31 (Fri), 2017	Free

※ Closed on 17 (Thu) for changing display

## Library

Tel 492-1122

※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun. and holidays

Item	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	7, 14, 21, 28 (Wed) 3:30 pm	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	21 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroy	
Story reading by “Moegi”	2 (Fri) 1:30 pm~	Literary work reading for adults	Adults	Planetarium Charge needed
Christmas story telling	11 (Sun) 11:00am, 12:00pm 1:30 pm	Held at the planetarium “Child Christmas hour”		

## Planetarium

Tel 492-1125

Item	Program	Date	Charge
Kids show	Child Christmas hour 2016 (45 min)	3(Sat) ~ 25 (Sun) Sat., Sun, 23(holiday) 11:30 am	Shiroy residents Adults ¥ 210 Children ¥ 100 Non Shiroy residents Adults ¥310 children ¥160 Tickets will be sold 30 minutes before the show starts
	Santa Clause is coming "Child Christmas hour" ※ The librarian's story telling will be given as well	11 (Sun) 11:00am 12:00 pm, 1:30 pm	
Regular show	With Christmas music (45 min) On 11 (Sun) 1:30 pm, program for children	3 (Sat) ~ 18 (Sun) Sat., Sun. 1:30 pm, 3:00 pm 23 (holiday) ~ 25 (Sun) 1:30 pm	
Starry sky story telling (for adults)	Story of Kenji Miyazawa and Christmas telling by "Moegi"	2 (Fri) 1:30 ~ 2:50 pm	
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	3 (Sat) 11:30am ~ 1:30 pm	
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe Saturn, Venus, Mars, and etc. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	3 (Sat) 5:30 ~ 6:45 pm	Adults ¥ 200 Children free

## Health Check Tel 497-3495

Date	Time	Place
2 (Fri)	11:00 am ~ 12:30 pm	Fuji Center
5 (Mon)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center
21 (Wed)		Nishi-shiroi Fukugo Center

Citizens of all ages are welcome. Consultations are for general health checks such as blood pressure and urine testing.

\* Telephone consultations are also available.

## Children Health Checks • Vaccinations

Date	Place	Time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
9 (Fri)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in July 2016 will receive notification
20 (Tue)		1:15 ~ 1:45 pm	
Chewing class			
7 (Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00am	Children born in February 2016 will receive notification
Consultation for 1 year and 6 months old child care			
13 (Tue)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in May 2015 will receive notification
16 (Fri)			
Dental check-up for 2-year-old children			
14 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in June 2014 will receive notification
Consultation for 3 year-old child care			
2 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in June 2013 will receive notification.
6 (Tue )			
The schedule above is for collective vaccinations. Please inquire about individual vaccinations. If you don't receive notification, please contact the Health Center			



### Japanese Class for Foreign Residents

がいにこくじん にほんごきょうしつ  
(外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroy Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee: ¥1,000

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

Inquiry and application: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

### Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents

しろいしがいにこくじんそうだんまどぐち  
(白井市外国人相談窓口)

Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

**Reservation by telephone is necessary. (Phone: 492-1111 extension 3354)**

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone

\*\*\*\*\*

Published by Shiroy City, Kikaku-Seisaku-ka (Policy and Planning Section)

1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan

Phone: 047-492-1111 x3354 Fax: 047-491-3510

<http://city.shiroy.chiba.jp/> e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp

\*\*\*\*\*